



国际刑事法院预备委员会

Distr.: Limited
22 July 2002
Chinese
Original: Arabic/English

2002 年 7 月 1 日至 12 日, 纽约

国际刑事法院预备委员会第十届会议记录
(2002 年 7 月 1 日至 12 日)

摘要

报告员: 萨拉赫·苏海马特先生(约旦)

1. 国际刑事法院预备委员会是按照联合国设立国际刑事法院全权代表外交会议于 1998 年 7 月 17 日通过的决议 F 设立的。预备委员会按照大会 2001 年 12 月 12 日第 56/85 号决议于 2002 年 7 月 1 日至 12 月在联合国总部举行会议。
2. 按照外交会议决议 F 第 2 段的规定, 预备委员会由签署外交会议《最后文件》的国家和应邀参加外交会议的其他国家的代表组成。
3. 大会第 56/85 号决议第 4 段请秘书长按照外交会议决议 F, 于 2002 年 4 月 8 日至 19 日和 2002 年 7 月 1 日至 12 日再召集预备委员会开会, 继续执行该决议所授任务, 并在这方面讨论如何提高法院的有效性和使它得到更广泛的接受。
4. 大会第 56/85 号决议第 6 段请秘书长邀请依照大会有关决议得到大会长期邀请的组织和其他实体的代表作为预备委员会观察员, 以观察员身份参加委员会的会议和工作, 并邀请有关区域政府间组织和其他有关国际机构, 包括前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭的代表作为委员会观察员。
5. 按照同一决议第 7 段, 非政府组织可以参加预备委员会的工作, 参加方式为依照委员会议事规则出席其全体会议和其他公开会议, 获得正式文件, 以及将它们的材料提供给与会代表。
6. 预备委员会 1999 年 2 月 16 日和 22 日第 1 和 2 次会议以及 2002 年 4 月 8 日和 19 日第 34 和 37 次全体会议选出主席团成员。主席团在第十届会议上继续展开工作, 其组成如下:

主席： 菲利普·基尔希(加拿大)

副主席： 恩维尔·丹尼尔(南非)

乔治·温斯顿·麦肯齐(特立尼达和多巴哥)

米尔扎·库斯柳吉奇(波斯尼亚和黑塞哥维那)

报告员： 萨拉赫·苏海马特先生(约旦)

7. 联合国秘书处法律事务厅编纂司司长瓦奇拉夫·米库尔卡担任预备委员会秘书。编纂司为委员会提供实质性服务。

8. 预备委员会于 2002 年 7 月 1 日至 12 日举行其第十届会议，也就是最后一届会议。

9. 预备委员会按照于 2002 年 4 月 19 日在第 37 次会议上所作的决定，商定其第十届会议的工作计划。该计划将预备委员会的工作时间分配给剩余的下列五个工作组：缔约国大会——筹备文件；法院第一个财政期间预算草案；法官、检察官和书记官长的薪酬；被害人信托基金；侵略罪。

10. 第十届会议的协调员名单如下：

(a) 赛义德·米尔扎伊-廷格杰(伊朗伊斯兰共和国)，缔约国大会——筹备文件协调员；

(b) 瓦伦丁·策尔韦格尔(瑞士)，法院第一个财政期间预算草案协调员；

(c) 盖尔·拉穆塔尔(特立尼达和多巴哥)，被害人信托基金协调员；

(d) 约翰·霍姆斯(加拿大)，法官、检察官和书记官长的薪酬协调员；

(e) 西尔维娅·费尔南德斯·德古尔门迪(阿根廷)，侵略罪协调员。

11. 预备委员会 2002 年 7 月 1 日第 38 次会议和 7 月 12 日第 42 次会议注意到负责与东道国谈判的主席团小组委员会主席西尔维娅·费尔南德斯·德古尔门迪(阿根廷)关于确保早日有效设立法院的专家先遣队工作进度的报告，及关于小组委员会成员、东道国代表和先遣队协调员参加的审查会议的报告。

12. 预备委员会 2002 年 7 月 3 日第 40 次会议商定，预备委员会主席应将下列声明送交安全理事会主席、安理会成员国和秘书长。¹ 声明内容如下：

“1. 国际刑事法院预备委员会铭记《联合国宪章》，特别是其关于安全理事会权力和职能的规定，对目前安全理事会有关国际刑事法院与国际维持和平行动的情况发展深表关注。

“2. 预备委员会呼吁各国保障补充国家管辖权的国际刑事法院的独立和有效运作。

“3. 预备委员会呼吁安全理事会成员国确保上述情况发展的结果完全符合《国际刑事法院罗马规约》的字义和精神。”

13. 预备委员会主席在 2002 年 7 月 8 日第 41 次会议上指出，关于《法院特权和豁免协定》草案，有一些技术问题尚未解决，因此任命艾琳·加特纳(奥地利)为联络人，就这些悬而未决的问题进行磋商。主席还指出，在法院第一个财政期间预算草案工作组的工作范围内，曾经提到设立一个由缔约国大会任命的共同事务主任职位的问题，因此决定任命帕特西里奥·鲁埃达斯(西班牙)为这一问题的联络人。主席还任命汉斯·比维斯(荷兰)为与国际刑事律师协会问题有关的联络人。

14. 在同一次会议上，预备委员会决定于 2002 年 9 月 3 日至 10 日举行缔约国大会第一次会议。

15. 预备委员会在 2002 年 7 月 12 日第 42 次会议上邀请东帝汶以观察员身份出席委员会会议。东帝汶代表其后发了言。

16. 在同一次会议上，预备委员会注意到下列问题工作组的协调员的口头报告：缔约国大会——筹备文件；法院第一个财政期间预算草案；被害人信托基金；法官、检察官和书记官长的薪酬；侵略罪。

17. 也在同一次会议上，预备委员会通过其第十届会议的报告(PCNICC/2002/2 和 Add. 1-3)。

18. 预备委员会按照联合国设立国际刑事法院全权代表外交会议 1998 年 7 月 17 日通过的决议 F 和大会 2001 年 12 月 12 日第 56/85 号决议就此完成了其任务。

19. 预备委员会满意地注意到，在其第十届会议期间，共有 24 名代表利用信托基金。该信托基金是依照大会 1998 年 12 月 8 日第 53/105 号决议第 8 段设立的，旨在便利最不发达国家参加委员会的工作。基金向这些代表提供了机票和每日生活津贴。委员会在 2002 年 7 月 12 日第 42 次会议上注意到美利坚合众国德波大学国际人权法研究所表示愿意为有兴趣出席 2002 年 9 月缔约国大会第一次会议的每一个最不发达国家的一名代表提供旅费。该研究所以前也协助最不发达国家参加委员会届会。

20. 第十届会议所审议的项目的有关文件清单载于本文件附件。

注

¹ 该声明也作为预备委员会文件印发，文号为 PCNICC/2002/L. 3。

附件

文件清单*

[原件：阿拉伯文/英文/法文/西班牙文]

一般性文件

文号	说明
PCNICC/1999/INF/3	《国际刑事法院罗马规约》，1998 年 7 月 17 日在罗马通过——秘书处的说明
PCNICC/2000/1	国际刑事法院预备委员会的报告
PCNICC/2000/1/Add. 1	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第一部分——程序和证据规则终稿案文
PCNICC/2000/1/Add. 2	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第二部分——犯罪要件终稿案文
PCNICC/2000/INF/4	就通过程序和证据规则工作组报告和犯罪要件工作组报告在全体会议上的发言
PCNICC/2001/1	国际刑事法院预备委员会的报告（续）
PCNICC/2001/1/Add. 1	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第一部分——法院和联合国间关系协定草案
PCNICC/2001/1/Add. 2	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第二部分——财务条例草案
PCNICC/2001/1/Add. 2/Corr. 1	更正
PCNICC/2001/1/Add. 3	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第三部分——法院特权和豁免协定草案
PCNICC/2001/1/Add. 4	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第四部分——缔约国大会议事规则草案

* 一般性文件及预备委员会第六届至第十届会议印发的文件。预备委员会第八届至第十届会议就法院第一个财政期间预算草案、法官薪酬、被害人信托基金、缔约国大会筹备文件印发的文件清单，见 PCNICC/2002/2，附件十五。预备委员会第一届至第十届会议就侵略罪印发的文件清单，见 PCNICC/2002/2/Add. 2。

文号	说明
PCNICC/2002/1	国际刑事法院预备委员会的报告（续）
PCNICC/2002/1/Add. 1	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第一部分——关于总部协定的基本原则草案
PCNICC/2002/1/Add. 2	国际刑事法院预备委员会的报告——增编：第二部分——财务细则草案
PCNICC/2002/2	国际刑事法院预备委员会的报告（续）
PCNICC/2002/2/Add. 1	法院第一个财政期间预算草案
PCNICC/2002/2/Add. 2	关于侵略罪条款的提案
PCNICC/2002/2/Add. 3	订于 2002 年 9 月 3 日至 10 日在联合国总部举行的缔约国大会第一次会议临时议程

预备委员会第六届会议(2000 年 11 月 27 日至 12 月 8 日)

文号	说明
PCNICC/2000/L. 4	预备委员会第六届会议记录(2000 年 11 月 27 日至 12 月 8 日)(摘要草稿)
PCNICC/2000/L. 4/Rev. 1	预备委员会第六届会议记录(2000 年 11 月 27 日至 12 月 8 日)(摘要)
PCNICC/2000/DP. 1	美利坚合众国的提案——供预备委员会审议的其他问题
PCNICC/2000/INF/5	代表团名单（第六届会议）

预备委员会第七届会议(2001 年 2 月 26 日至 3 月 9 日)

文号	说明
PCNICC/2000/L. 1	预备委员会第七届会议记录(2001 年 2 月 26 日至 3 月 9 日)(摘要草稿)
PCNICC/2000/L. 1/Rev. 1	预备委员会第七届会议记录(2001 年 2 月 26 日至 3 月 9 日)(摘要)
PCNICC/2001/INF/5/Corr. 1	代表团名单（第六届会议）——更正
PCNICC/2001/INF/1	喀麦隆提出的参考文件
PCNICC/2001/INF/2	代表团名单（第七届会议）

预备委员会第八届会议(2001年9月24日至10月5日)

文号	说明
PCNICC/2000/L. 2	早日建立国际刑事法院的行进图
PCNICC/2001/L. 2/Corr. 1	更正
PCNICC/2001/L. 3	预备委员会第八届会议记录（摘要草稿）
PCNICC/2001/L. 3/Rev. 1	预备委员会第八届会议记录
PCNICC/2001/L. 3/Rev. 1/Add. 1	附件二——第一年预算草案
PCNICC/2001/DP. 1	土耳其关于恐怖主义犯罪的评论
PCNICC/2001/DP. 2	爱沙尼亚关于国际刑事法院的意见
PCNICC/2001/INF/3	2001年9月25日荷兰王国外交大臣齐斯·范阿尔岑在预备委员会第八届会议上的发言
PCNICC/2001/INF/4	代表团名单（第八届会议）

预备委员会第九届会议（2002年4月8日至19日）

文号	说明
PCNICC/2002/L. 1	预备委员会第九届会议记录（2002年4月8日至19日） （摘要草稿）
PCNICC/2002/L. 1/Rev. 1	预备委员会第九届会议记录（2002年4月8日至19日） （摘要）
PCNICC/2002/L. 1/Rev. 1/Add. 1	附件二——法院第一个财政期间预算订正草案
PCNICC/2002/L. 1/Rev. 1/Add. 2	国际刑事法院法官服务条件
PCNICC/2002/INF/1	2001年9月13日和14日在法国斯特拉斯堡举行的关于批准《国际刑事法院罗马规约》对欧洲委员会成员国影响的第二次协商会议的结论，及2001年10月10日欧洲委员会部长委员会通过的关于国际刑事法院问题的宣言：列支敦士登提交的参考文件
PCNICC/2002/INF/2	应荷兰要求分发的说明：2002年3月11日至15日在海牙举行的闭会期间专家会议的成果

文号	说明
PCNICC/2002/INF/3	西班牙提交的参考文件：主席代表欧洲联盟就通过关于国际刑事法院的共同立场发表的声明
PCNICC/2002/INF/4	欧洲联盟主席代表欧洲联盟发表的声明：西班牙提出的参考文件
PCNICC/2002/INF/5	荷兰王国政府外交部国际刑事法院工作队总干事埃德蒙·韦伦施泰因先生关于在预备委员会第九届会议期间提出的国际刑事法院第一个财政期间订正预算草案的发言：荷兰提出的参考文件
PCNICC/2002/INF/6	代表团名单（第九届会议）

预备委员会第十届会议(2002年7月1日至12日)

文号	说明
PCNICC/2002/L. 3	2002年7月3日预备委员会的声明，由预备委员会主席送交安全理事会主席，并抄送安全理事会成员和秘书长
PCNICC/2002/L. 4	预备委员会第十届会议记录(2002年7月1日至12日)(摘要草稿)
PCNICC/2002/L. 4/Rev. 1	预备委员会第十届会议记录(2002年7月1日至12日)(摘要)
PCNICC/2002/DP. 1	关于甄选国际刑事法院工作人员的说明——西班牙的提案
PCNICC/2002/DP. 1/Rev. 1	关于甄选国际刑事法院工作人员的说明——西班牙和智利的提案
PCNICC/2002/INF/6/Corr. 1	代表团名单——更正（第九届会议）
PCNICC/2002/INF/7	欧洲联盟关于美利坚合众国对国际刑事法院的立场的声明——西班牙提交的参考文件
PCNICC/2002/INF/8	代表团名单